

# 春秋穀梁传

王连生 译



# 前 言

《春秋穀梁传》，凡二十卷，是战国时人穀梁赤对春秋经所作的阐释。穀梁赤，鲁国人，是孔子弟子子夏的学生，名俶，字元始，又名赤，以赤行于世。赤受经于子夏，并为经作传，传成之后，传给孙卿，孙卿传申公，申公传博士江翁，其后鲁人荣广十分推崇，又传授蔡千秋。汉宣帝时，一搨景帝的《公羊》热，极力崇尚《穀梁》，于是擢千秋为郎，由此《春秋穀梁传》大行于世。东汉经学大师郑玄在《六艺论》中说：“左氏善于礼，公羊善于讖，穀深善于经。”的确如此，《春秋穀梁传》长于解释经文的义例，说明细腻，思辩缜密，这是其特点之一。

汉代以往，直至东晋，为《春秋穀梁传》作注者近十家，有尹更始，唐固、江熙、孔演、程阐、徐仙民、徐乾等。但上述诸家，皆肤浅末学，不经师匠。东晋范字的集解问世之后，诸家皆废。范宁认为《春秋穀梁传》是“清而婉，其失也短。”范氏以“短”为失，不免武断。其实，《春秋穀梁传》语言洗炼，简短明快，言辞清朗，含义婉曲，这正是该书的又一个特点。

《春秋穀梁传》多以自问自答的方式，解词以明道，设句以达议，层层递进地剖析历史史实，寓褒贬于其中，或直或曲地反映了春秋时代的政治、经济、军事、外交等各方面的情况，与《春秋左传》、《春秋公羊传》正好互相补充，彼此参验，以察史实之真伪。

《春秋穀梁传》虽经范宁作注，杨士勋作疏，又有清人许桂林，锺文烝、柯劭忞等人的解释和补注，但因年代久远，辗转传抄，其晋豕鲁鱼类的错杂之处，在所难免。此次整理，以《四库全书》为底本，参校了世界书局影印的《十三经注疏》本，以及他本，做了力所能及的校改。



# 隐公卷第一（起元年尽三年）

## 隐公元年

（公元前七百二十二年）

经 元年，春，王正月。

### 【译文】

隐公元年，春天，是周历正月。

传 虽无事，必举正月，谨始也。公何以不言即位？成公志也。焉成之？言君之不取为公也。君之不取为公何也？将以让桓也。让桓正乎？曰：不正。春秋成人之美，不成人之恶。隐不正而成之，何也？将以恶桓也。其恶桓何也？隐将让而桓弑之，则桓恶矣。桓弑而隐让，则隐善矣。善则其不正何也？春秋贵义不贵惠，信道不信邪。孝子扬父之美，不扬父之恶。先君之欲与桓，非正也，邪也。虽然，既胜其邪心以与隐矣，已探先君之邪志，而遂以与桓，则是成父之恶也。兄弟，天伦也，为子受之父；为诸侯受之君。已废天伦而忘君父，以行小惠，曰小道也。若隐者，可谓轻千乘之国，蹈道，则未也。

### 【译文】

即使没有事，也一定记正月，是表示重视君王的开始。对隐公为什么不记载即位二字呢？是为了成全隐公的心愿。怎么是成全隐公呢？是说隐公不想当国君。隐

公不想当国君，是为什么？想把君位让给桓公。让给桓公对么？回答说是不对的。春秋经都是成全人的好事，而不成全人的坏事，隐公的做法不对，为什么成全他呢？是为显露桓公的坏。为什么要显露出桓公的坏呢？隐公将要让位给桓公，桓公却杀了他，就显出桓公的坏了。桓公弑兄，隐公谦让，就是隐公好。隐公好，又认为他不对，是为什么呢？春秋经崇尚礼义，不崇尚小恩小惠，伸张正义而不伸张邪恶。孝子显扬父亲的美名，不能显扬父亲的坏名声。惠公想把君位给桓公，是不对的，是邪恶的。虽然这样，他既然战胜了邪恶的想法把君位给了隐公，隐公已经探测到父亲的邪恶想法，却还把君位让给桓公，这就铸成了父亲的恶名。兄弟是天然的亲属关系，做儿子的从父亲那接受一切，如同当诸侯的从君王那里接受一切。隐公废弃了兄弟的长幼的顺序，忘记了君父，来行小恩小惠，这叫小德。像隐公这样的人，可算是轻视君位的人，至于说履行正义之道，还没有做到。

经 三月，公及邾仪父盟于昧。

### 【译文】

三月，隐公和邾国国君仪父在昧地结

盟。

传 及者何？内为志焉尔。仪，字也，父犹傅也，男子之美称也。其不言邾子何也？邾之上古微，未爵命于周也。不日，其盟渝也。昧，地名也。

### 【译文】

经文中用“及”是什么意思？强调这次结盟是鲁国的意愿。“仪”是字，“父”附着在“字”后，是男子的美称。为什么不称邾子？因为邾在上古时代是个小国，没有得到天子封爵。不记载结盟日期，是因为鲁国后来变了，违背了盟约。昧是地名。

经 夏，五月，郑伯克段于鄆。

### 【译文】

夏季，五月，郑伯在鄆地战胜了段。

传 克者何？能也。何能也？能杀也。何以不言杀？见段之有徒众也。段，郑伯弟也。何以知其为弟也？杀世子，母弟目君，以其目君，知其为弟也。段弟也，而弗谓弟；公子也，而弗谓公子，贬之也。段失弟之道矣。贱段而甚郑伯也。何甚乎郑伯？甚郑伯之处心积虑，成于杀也。于鄆，远也。犹曰取之其母之怀中而杀之云尔，甚之也。然则为郑伯者宜奈何？缓追逸贼，亲亲之道也。

### 【译文】

克是什么意思？是能的意思。能干什么？能杀死段。为什么不用杀字？是为了表现段有徒众。段是郑伯的弟弟。怎么知道他是弟弟？杀太子，一般都是同母弟想夺君位，他眼睛盯着君王的宝座，以此知道他是弟弟。段是弟弟，却不称他为弟；段是公子，却不称他公子，这是贬斥他。因为他失掉了“弟恭”之道。轻视段。

而且认为郑伯太过分了？郑伯怎么过分了。他处心积虑置弟弟于死地。“于鄆”是强调郑伯把弟弟追到很远的地方，就如同从母亲怀中夺过来杀死一样，太过分了。如此，那么郑伯应该怎么办？应当慢慢追，有意放跑弟弟，对亲弟弟讲点亲爱之道。

经 秋，七月，天王使宰咺来归惠公仲子之赗。

### 【译文】

秋天七月，周平王派宰官咺送来惠公仲子的助丧物品。

传 母以子氏。仲子者何？惠公之母，孝公之妾也。礼，赠人之母则可，赠人之妾则不可，君子以其可辞受之。其志，不及事也。赠者何也？乘马曰赠，衣衾曰襚，贝玉曰含，钱财曰赙。

### 【译文】

母亲以儿子的谥号为氏。仲子是何人？是惠公的母亲，孝公的妾，按礼，国君的母亲死了，送助丧物品是可以的。国君的妾死了，送助丧物品是不可以的，君子可以辞谢不受。记载它，因为不是寻常事。赠是什么？是送给死者的助丧物，车马一类的叫赠，衣被一类的叫襚，珠玉一类的叫含，钱财一类的叫赙。

经 九月，及宋人盟于宿。

### 【译文】

九月，鲁国和宋国在宿邑会盟。

传 及者何？内卑者也。宋人，外卑者也。卑者之盟，不日。宿，邑名也。

### 【译文】

用及字是什么意思？表示鲁国参加会盟的是个地位低的人。称宋人，说明它的

参加者也是地位低的。这次是卑者之会盟，不记载日期。宿是邑名。

经 冬，十二月，祭伯来。

### 【译文】

冬季十二月，祭伯来鲁国访问。

传 来者，来朝也。其弗谓朝何也？寰内诸侯，非有天子之命，不得出会诸侯，不正其外交，故弗与朝也。聘弓鍬矢，不出竟场。束脩之肉，不行竟中。有至尊者，不贰之也。

### 【译文】

来是来朝拜的意思。不说朝拜是因为什么？因为祭伯是周王畿内的诸侯，没有天子的命令，不能随意出国拜会诸侯。祭伯

的做法是不正当的外交行动，所以不记他朝拜鲁侯。聘问用的弓矢一类的礼物，不能随便拿出边境，干肉之类的礼物是私人间交往用的，国之间交往不能用。有天子在上，一切要听命，不能存有二心。

经 公子益师卒。

### 【译文】

公子益师死了。

传 大夫日卒，正也。不日卒，恶也。

### 【译文】

大夫死了记载死的日期是对的。不记载益师死的日期，是因为他坏。

## 隐公二年

（公元前七百二十一年）

经 春，公会戎于潜。

### 【译文】

春天，隐公跟戎国在潜地会盟。

传 会者外为主焉尔。知者虑，义者行，仁者守，有此三者，然后可以出会。会戎，危公也。

### 【译文】

经文中用会字，表示是外国主动找上门来的会盟。聪明人能深谋远虑，正义的人行动果断，仁德的人能保住国家，具备这三点才可以出国与人会盟。隐公和戎国的会盟，隐公危险啊。

经 夏，五月，莒人入向。

### 【译文】

夏季五月，莒国攻入向地。

传 入者，内弗受也。向，我邑也。

### 【译文】

用入字，是强行进入，鲁国不能接受的意思。向是我们鲁国的城邑。

经 无骇帅师入极。

### 【译文】

无骇率领军队进入极国。

传 入者，内弗受也。极，国也。苟焉以入人为志者，人亦入之矣。不称氏者，灭同姓，贬也。

## 【译文】

用入字表示强行进入，人家不能接受。极是国名。假如谁想攻入别国，人家也将攻入它。不提无孩的姓氏，是由于他灭了同姓国，因而贬斥他。

经 秋，八月，庚辰，公及戎盟于唐。

## 【译文】

秋季，八月庚辰日，隐公和戎国在唐地会盟。

经 九月，纪履緌来逆女。

## 【译文】

九月，纪大夫履緌来鲁国迎隐公女。

传 逆女，亲者也，使大夫，非正也。以国氏者，为其来交接于我，故君子进之也。

## 【译文】

诸侯娶妻，礼应亲自出境迎娶，派大夫去接是不对的。在履緌前面冠以国名“纪”，是因为他来和鲁国交接，所以君子要提高他的身分。

经 冬，十月，伯姬归于纪。

## 【译文】

十月，伯姬出嫁到纪国。

传 礼，妇人谓嫁曰归，反曰来归。妇从人者也，妇人之家制于父，既嫁制于夫，夫死，从长子。妇人不专行，必有从也。伯姬归于纪，此其如专行之辞，何也？曰：非专行也，吾伯姬归于纪，故志之。其不言使何也？逆之道微，无足道焉尔。

## 【译文】

按礼，女人出嫁叫归。反之，由婆家回娘家叫来归。女人要听从别人，在家被父亲管，出嫁被丈夫管，丈夫死了，要服从长子。女人不能独断专行，一定要听从别人的。“伯姬归于纪”这句话怎么像独自专行的意思？不是的，我们鲁国伯姬嫁到纪国，所以要记载下来。为什么不提纪国派来的人？是因为来迎的人官位低，不值得说罢了。

经 纪子，伯莒子，盟于密。

## 【译文】

纪子，让莒子当伯长，在密地会盟。

传 或曰：纪子伯，莒子，而与之盟。或曰：年同，爵同，故纪子以伯先也。

## 【译文】

有的说纪子是伯长，跟莒子会盟。有的说纪子和莒子年龄相同，爵位相同，所以纪子以伯长身分排在先。

经 十有二月，乙卯，夫人子氏薨。

## 【译文】

十二月乙卯日，隐公夫人子氏去世。

传 夫人薨，不地。夫人者，隐之妻也，卒而不书葬。夫人之义，从君者也。

## 【译文】

诸侯夫人死，不记载死的地方。夫人，是隐公的妻子，死后没记载安葬。夫人之礼，要随从君王的记法。

经 郑人伐卫。

## 【译文】

郑国攻打卫国。

# 隐公三年

(公元前七百二十年)

经 三年春，王二月，己巳，日有食之。

## 【译文】

三年，春天，周历二月初一，出现日蚀。

传 言日不言朔，食晦日也。其日有食之何也？吐者外壤，食者内壤，闕然不见其壤有食之者也。有内辞也，有外辞也。有食之者，内于日也。其不言食之者何也？知其不可知，知也。

## 【译文】

记己巳日而不记朔，是因为日蚀在晦日那天，日蚀是怎么回事？日蚀好比土地缺少了，吐是土地到了外人手里，食者是得到了土地。土地缺少不见了，就肯定有吞食得到它的。吞食的，得到了日头。为什么不谈吞食日头的呢？知道自己不知道，所以不说，是明智的。

经 三月，庚戌，天王崩。

## 【译文】

三月庚戌这天，周平王驾崩。

传 高曰崩，厚曰崩，尊曰崩。天子之崩，以尊也。其崩之何也？以其在民上，故崩之。其不名何也？大上，故不名也。

## 【译文】

高高的天坏了叫崩，厚厚的地坏了叫

崩，尊贵的人死了叫崩。天子死了叫崩，因为他尊贵。称天子死为崩是为什么？因为他在百姓之上，所以叫崩。不称呼天子的名是为什么？至高无上，所以不敢称呼名。

经 夏，四月，辛卯，尹氏卒。

## 【译文】

夏天，四月辛卯日，尹氏故去。

传 尹氏者何也，天子之大夫也。外大夫不卒，此何以卒之也？于天子之崩为鲁主，故隐而卒之。

## 【译文】

尹氏是什么人？是天子的大夫。对外姓的大夫不称卒，尹氏死为什么称卒呢？因为天子驾崩时他赴鲁诏讣，所以痛惜他，把他的死称为卒。

经 秋，武氏子来求赙。

## 【译文】

秋天，武氏子来鲁国索求助丧的钱财。

传 武氏子者何？天子之大夫也。天子之大夫，其称武氏子何也？未毕丧，孤未爵。未爵使之，非正也。其不言使何也？无君也。归死者曰赙，归生者曰赙。曰归之者，正也。求之者，非正也。周虽不求，鲁不可以不归；鲁虽不归，周不可以求。求之为言，得不得，未可知之辞也。交讥之。

## 【译文】

武氏子是什么人？是周天子的大夫。天子的大夫，为什么称武氏子呢？天子的丧事还没办完，新王没继位不能封爵。没封为大夫就出使别国，是不对的。为什么不称他为使臣？因为没有君王。送给死人用的车马等物叫赠，送给活人用的钱财叫贖。说赠送助丧物是对的，主动索要就不对了。即使周不索求，鲁国也不可不送；即使鲁不送，周也不该主动派人来要。用“求”这个词，就是得到与没得到，未可知的意思。对周、鲁的做法一齐加以讽刺。

经 八月，庚辰，宋公和卒。

## 【译文】

八月庚辰日，宋穆公去世。

传 诸侯日卒，正也。

## 【译文】

诸侯死记载日期，是合礼的。

经 冬，十有二月，齐侯、郑伯、盟于石门。

## 【译文】

冬季，十二月，齐侯和郑伯在石门会盟。

经 癸未，葬宋繆公。

## 【译文】

癸未日，安葬宋穆公。

传 日葬，故也，危不得葬也。

## 【译文】

记载安葬的日子，是有缘故的，遇到危难没能安葬。

## 隐公卷第二（起四年尽十一年）

# 隐公四年

（公元前七百一十九年）

经 四年，春，王二月，莒人伐杞，取牟娄。

### 【译文】

隐公四年，春天，周历二月，莒国攻伐杞国，占领牟娄城。

传 传曰，言伐言取，所恶也。诸侯相伐，取地于是始，故谨而志之也。

### 【译文】

春秋经用伐字，用取字，表示对所记的举动厌恶。诸侯之间互相攻伐，并占领被伐国的城邑，就从这次开始，所以慎重地记下这次攻伐。

经 戊申，卫祝吁弑其君完。

### 【译文】

戊申日，卫国的祝吁杀了自己的国君卫桓公。

传 大夫杀其君，以国氏者，嫌也，弑而代之也。

### 【译文】

大夫杀死国君，记载时名字前冠以国名，表示有篡国篡位之嫌，想杀了国君取而代之。

经 夏，公及宋公遇于清。

### 【译文】

夏天，隐公和宋公在清地非正式会见。

传 及者，内为志焉尔。遇者，志相得也。

### 【译文】

经文用及字，表示这次会见是隐公的意愿。用遇字，表示会见的双方相投合。

经 宋公、陈侯、蔡人、卫人伐郑。

### 【译文】

宋国、陈国、蔡国和卫国联合出兵攻打郑国。

经 秋，翬帅师会宋公、陈侯、蔡人、卫人伐郑。

### 【译文】

秋天，公子翬率领军队会合宋、陈、蔡、卫四国去讨伐郑国。

传 翬者何也？公子翬也。其不称公子何也？贬之也。何为贬之也，与于弑公，故贬之也。

## 【译文】

翬是什么人？是公子翬。为什么不称他公子？是贬抑他。为什么贬抑他？他参与杀死隐公，所以贬抑他。

经 九月，卫人杀祝吁于濮。

## 【译文】

九月，卫国在濮地杀死祝吁。

传 称人以杀，杀有罪也。其月，谨之也。祝吁之挈，失嫌也。于濮者，讥失贼也。

## 【译文】

经文中凡是记某人杀某，杀的就是有罪的人。记下杀的月份，是表示慎重。直提祝吁之名，是为丢掉当国之嫌。记载在濮地杀的，是讽刺卫国放跑了作乱的人。

经 冬，十有二月，卫人立晋。

## 【译文】

冬季，十二月，卫国立公子晋为君。

传 卫人者，众辞也。立者，不宜立者也。晋之名，恶也。其称人以立之何也？得众也。得众则是贤也。贤则其曰不宜立何也？春秋之义，诸侯与正不与贤也。

## 【译文】

经文称卫人，是表示人众多的意思。用立字，表示不应当立的意思。称公子的名，是憎恶他。说卫人立他是什么意思？表示他得民心。得民心就是贤人。是贤人还说不该立为君，为什么？春秋时的礼义，立诸侯要推举嫡长子，不举贤人。

## 隐公五年

（公元前七百一十八年）

经 五年，春，公观鱼于棠。

## 【译文】

五年春，隐公到棠地观看渔人捕鱼。

传 传曰：常事曰视，非常曰观。礼，尊不亲小事，卑不尸大功。鱼，卑者之事也。公观之非正也。

## 【译文】

看平常的事叫视，仔细地看非寻常的事叫观。按礼，尊者不亲自做小事，卑者不能干大事。捕鱼是卑者干的事，国君去观看不合于礼。

经 夏，四月，葬卫桓公。

## 【译文】

夏季四月，安葬卫桓公。

传 月葬，故也。

## 【译文】

记载安葬的月份，是有缘故的。

经 秋，卫师入郕。

## 【译文】

秋天，卫国军队攻入郕国。

传 入者，内弗受也。郕，国也。将

卑师众曰师。

### 【译文】

经文用入字，表示强行攻入，而对方不肯接受。邲是国名。将领地位低、军队人数众多叫师。

经 九月，考仲子之宫。初献六羽。

### 【译文】

九月，仲子的庙落成，举行祭礼。祭礼一开始，六行舞队跳起舞来。

传 考者何也？考者成之也，成之为夫人也。礼，庶子为君，为其母筑宫，使公子主其祭也。于子祭，于孙止。仲子者，惠公之母，隐孙而修之，非隐也。初，始也。穀梁子曰：“舞夏，天子八佾，诸侯六佾，诸侯四佾。初献六羽，始僭乐矣。”尸子曰：“舞夏，自天子至诸侯，皆用八佾。初献六羽，始厉乐矣。”

### 【译文】

考是什么意思？考是指庙落成，庙建成就将用夫人之礼祭祀了。按礼，庶子当国君，为自己的母亲修庙，让公子主持祭礼。儿子辈要举行庙落成的祭礼，孙子辈就不举行了。仲子是惠公的母亲，隐公是孙子辈却举行祭礼，隐公不对。初是开始的意思。穀梁子认为：“手执大而长的野鸡翎跳文舞，天子的舞队是八行，诸公的舞队是六行，一般的诸侯为四行。隐公用六行舞队，是超越礼的规定了。”尸子说：“跳文舞，从天子到诸侯都是八行舞队。隐公用六行舞队，是开始降等级了。”

经 邾人、郑人伐宋。

### 【译文】

邾国和郑国攻伐宋国。

经 螟。

### 【译文】

螟蛾虫。

传 虫灾也。甚则月，不甚则时。

### 【译文】

闹了虫灾，虫灾严重就记载发生的月份，不严重记下季节就行了。

经 冬，十有二月，辛巳，公子彊卒。

### 【译文】

冬天，十二月辛巳日，公子彊去世。

传 隐不爵命大夫，其曰公子彊，何也？先君之大夫也。

### 【译文】

隐公没有加爵命封大夫，称公子彊是为什么？因为他是死去君王的大夫。

经 宋人伐郑，围长葛。

### 【译文】

宋国攻打郑国，包围了长葛城。

传 伐国不言围邑，此其言围何也？久之也。伐不踰时，战不逐奔，诛不填服。苞人民，欧牛马曰侵，斩树木、坏宫室曰伐。

### 【译文】

攻伐一个国家不必说包围了某个城邑，这里强调包围长葛，是因为宋国用兵太久了。攻伐不能超过一个季节，作战不追赶逃兵，不镇压降服的百姓。俘虏人民、鞭打牵走马牛叫侵；砍伐树木、毁坏房屋叫伐。

# 隐公六年

(公元前七百一十七年)

经 六年，春，郑人来输平。

## 【译文】

隐公六年，春天，郑国派人来鲁，改变以往的关系，归于和好。

传 输者，坠也。平之为言以道成也。来输平者，不果成也。

## 【译文】

输是破坏的意思。平是友好的意思。(郑国)来破坏两国间的友好关系，没达到目的。

经 夏，五月，辛酉，公会齐侯，盟于艾。

## 【译文】

夏季，五月辛酉日，隐公和齐侯在艾

地会盟。

经 秋，七月。

## 【译文】

秋季，七月。

经 冬，宋人取长葛。

## 【译文】

冬季，宋国攻占了长葛。

传 外取邑不志，此其志何也？久之也。

## 【译文】

外国攻取了城邑不予记载，这次记载是为什么？因为攻得太久了。

# 隐公七年

(公元前七百一十六年)

经 七年，春，王二月，叔姬归于纪。

## 【译文】

隐公七年春天，周历二月，叔姬出嫁到纪国。

传 其不言逆何也？逆之道微，无足

道焉尔。

## 【译文】

为什么不记来迎亲的人？来迎亲的人官职小，不值得说罢了。

经 滕侯卒。

## 【译文】

滕国国君去世。

传 滕侯无名，少曰世子，长曰君，狄道也。其不正者名也。

## 【译文】

对滕侯不称名，小时候称他太子，长大了称国君，这是夷狄人的规矩。不是嫡妻生的儿子才称名。

经 夏，城中丘。

## 【译文】

夏天，在中丘修筑城墙。

传 城为保民为之也。民众城小则益城，益城无极。凡城之志，皆讥也。

## 【译文】

城墙是为了保护百姓修筑的。人多城小就扩建城墙，城墙的扩建设有限度，凡是修筑城墙加以记载，都是讥刺的意思（讥刺不合时宜）。

经 齐侯使其弟年来聘。

## 【译文】

齐侯派他的弟弟夷仲年来鲁国访问。

传 诸侯之尊，弟兄不得其属通。其弟云者，以其来接于我，举其贵者也。

## 【译文】

诸侯王至高无上，即使是同母弟也不

能以兄弟关系来往。经文称年为齐侯弟，是因为他来和鲁国接洽，所以要举出他显得高贵的称呼。

经 秋，公伐邾。

## 【译文】

秋季，隐公讨伐邾国。

经 冬，天王使凡伯来聘，戎伐凡伯于楚丘以归。

## 【译文】

冬天，周天子派凡伯来鲁国访问，戎人在楚丘截击凡伯，并带回国去。

传 凡伯者何也？天子之大夫也。国而曰伐，此一人而曰伐何也？大天子之命也。戎者卫也。戎卫者，为其伐天子之使，贬而戎之也。楚丘，卫之邑也。以归，犹愈于执也。

## 【译文】

凡伯是什么人？是天子的大夫。对一个国家叫攻伐，对一个人来说为什么叫攻伐呢？是为了强调天子命臣的伟大。称卫为戎人，是因为它劫持了天子的使臣，贬斥它，称为戎人。楚丘是卫国的城邑。把凡伯带回国比逮住他还厉害。

# 隐公八年

(公元前七百一十五年)

经 八年，春，宋公、卫侯遇于垂。

## 【译文】

隐公八年春，宋公和卫侯在垂地非正式会见。

传 不期而会曰遇。遇者，志相得也。

## 【译文】

不在规定的日期临时性的非正式会见叫遇。非正式会见的，都是双方心意投合。

经 三月，郑伯使宛来归邴。庚寅，我入邴。

## 【译文】

三月，郑伯派大夫来鲁送交邴地。庚寅日鲁国进入邴地。

传 名宛，所以贬郑伯，恶与地也。入者，内弗受也。日入，恶入者也。邴者，郑伯所受天子而祭泰山之邑也。

## 【译文】

称郑国使臣的名，用以贬斥郑伯，因为他给鲁国土地是耻辱的。鲁国进入邴地，邴地人民不愿意。记载进入的日期，是对进入者表示憎恨。邴地是郑伯接受天子的命令主祭泰山的地方。

经 夏，六月，己亥，蔡侯考父卒。

## 【译文】

夏季六月己亥日，蔡宣侯考父去世。  
传 诸侯日卒，正也。

## 【译文】

诸侯死记载日子是对的。  
经 辛亥，宿男卒。

## 【译文】

辛亥日，宿男去世。  
传 宿，微国也，未能同盟，故男卒也。

## 【译文】

宿是小国，没和鲁结盟，所以只记“男卒”。

经 秋，七月，庚午，宋公、齐侯、卫侯盟于瓦屋。

## 【译文】

秋季，七月庚午日，宋公、齐侯和卫侯在瓦屋会盟。

传 外盟不日，此其日何也？诸侯之参盟于是始，故谨而日之也。诰誓不及五帝，盟诅不及三王，交质子不及二伯。

## 【译文】

鲁以外的国家结盟不记载日期，这里记下日期是为什么？三个（以前只有两国结盟）诸侯国会盟从这次开始，所以

要慎重地记载日期。五帝时不起誓，三王时不签盟，二霸时也不需要交换人质。

经 八月，葬蔡宣公。

### 【译文】

八月，为蔡宣公安葬。

传 月葬，故也。

### 【译文】

记载下葬的月份，是因为提前的缘故。

经 九月，辛卯，公及莒人盟于包来。

### 【译文】

九月辛卯日，隐公和莒人在包来会盟。

传 可言公及人，不可言公及大夫。

### 【译文】

可以说隐公和某国会盟，不能说隐公

和某大夫会盟（那就降低了身分）。

经 螟。

### 【译文】

螟虫成灾。

经 冬，十有二月，无佻卒。

### 【译文】

冬季，十二月，无佻去世。

传 无佻之名，未有闻焉。或曰，隐不爵大夫也。或曰，故贬之也。

### 【译文】

祇记无佻的名，没有听说姓氏。有的说，隐公没有加封任命大夫。有的说，（祇称名）是故意贬斥他。

## 隐公九年

（公元前七百一十四年）

经 九年，春，天王使南季来聘。

### 【译文】

隐公九年，春天，周天子派南季来鲁访问。

传 南，氏姓也。季，字也。聘，问也。聘诸侯，非正也。

### 【译文】

南是姓氏。季是字。聘是访问的意

思。天子聘诸侯是不对的。

经 三月，癸酉，大雨，震电。庚辰，大雨雪。

### 【译文】

三月，癸酉日，雷鸣电闪下大雨。庚辰日，下大雪。

传 震，雷也。电，霆也。志疏数也，八日之间，再有大变，阴阳错行，故谨而日之也。雨月，志正也。